

NAPIA

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Tiếng Việt

NAPIA VOL. 60 NỘI DUNG SỐ 9/2022



Hãy thử so sánh Nhật Bản và Thái Lan!



Bạn Pop

Tên tôi là Pattaweewan Mansri. Vui lòng gọi tôi là Pop. Từ tháng 4 năm 2022 đến nay, tôi học tiếng Nhật tại Đại học Nữ sinh Kwassui theo chương trình du học sinh ngắn hạn. Trong tương lai, tôi muốn làm việc cho một công ty kinh doanh thực phẩm và đồ uống của Nhật. Lần này, tôi sẽ nói về sự khác nhau giữa Nhật Bản và Thái Lan theo suy nghĩ của tôi!



Người Thái Lan là người như thế nào?

Tôi nghĩ tính cách của người Thái Lan là thông thả và hiền. Bất kể bạn đi đâu, nếu gặp rắc rối gì, mọi người sẽ giúp bạn. Và người Thái Lan luôn mỉm cười. Ngoài ra, người Thái Lan thường bày tỏ suy nghĩ của mình một cách rõ ràng. Ví dụ, trong trường hợp "không đi được, không muốn đi", họ sẽ từ chối rõ ràng. Chỉ cần nói "Tôi không đi được", không nói lý do tại sao thì cũng không thất lễ với đối phương. Còn khi người Nhật muốn từ chối, họ hay sử dụng những cách nói như "Hôm nay tôi ...", hoặc "Có vẻ khó". Tôi nghĩ đây là sự khác biệt giữa người Thái và người Nhật.



Ở Thái Lan, người ta thường dùng biệt danh (tiếng Thái là Chulen).

Tên của người Thái được viết theo thứ tự "tên-họ", khác với cách viết tên của người Nhật. Ở Nhật Bản, người ta thường gọi đối phương bằng họ. Tuy nhiên, tất cả người Thái đều có biệt danh (= Chulen) khác với tên thật của mình. Ở Thái Lan, biệt danh được sử dụng nhiều hơn tên thật, đến mức khi được hỏi tên, người ta sẽ trả lời bằng biệt danh. Biệt danh là do cha mẹ đặt. Biệt danh của tôi là "POP". Lý do là tên của tất cả thành viên trong gia đình tôi đều bắt đầu bằng "P" và tên của tôi cũng bắt đầu bằng "P", cho nên tôi đã được đặt biệt danh này. Trong công việc sẽ sử dụng tên thật, nhưng thường sẽ gọi bằng tên chứ không gọi bằng họ. Tôi hiếm khi gọi mọi người bằng họ nên đôi khi quên mất họ của bạn mình.



Văn hóa chào hỏi và ẩm thực của người Thái Lan

Ở Nhật Bản, chúng ta thường nghe mọi người chào nhau "Xin chào. Bạn có khỏe không?", còn ở Thái Lan, thay vì hỏi "Bạn có khỏe không?", người ta sẽ nói "Xin chào. Bạn đã ăn cơm chưa?" Thái Lan ngày xưa là một vùng nông thôn, đi từ nhà này sang nhà khác, hoặc từ nhà đi đến chợ rất xa. Vì vậy, khi gặp người quen trên phố, người ta thường hỏi nhau: "Bạn đã ăn cơm chưa?" với ý "Bạn có mệt không? Bạn có đói không? Bạn có nghỉ ngơi không?" Văn hóa chào hỏi đó vẫn còn lưu lại đến ngày nay, nên người ta vẫn chào hỏi như thế này với ý nghĩa quan tâm đến đối phương.

Ngoài ra, khi bạn đến các nhà hàng lớn ở Thái Lan, họ sẽ phục vụ mọi thứ trên một đĩa lớn thay vì từng đĩa nhỏ theo khẩu phần ăn của từng người. Nếu gọi một phần cơm, nhân viên sẽ phục vụ cơm trong một tô lớn và khách hàng sẽ tự xới cơm ra bát. Nếu bạn chỉ muốn gọi một khẩu phần ăn, bạn phải nói rõ như vậy với nhân viên bán hàng. Các bạn ơi, khi đến Thái Lan, hãy thử những điều mà ở Nhật Bản không có, tìm hiểu về đất nước Thái Lan và tận hưởng thời gian khi ở đó nhé!

Món ăn đựng trong đĩa lớn ở Thái Lan



Hãy thử xem bản đồ nguy cơ của khu vực nơi bạn sống nhé!



Lần này, chúng tôi giới thiệu với các bạn "Bản đồ nguy cơ lũ lụt" và "Bản đồ nguy cơ sụt lở đất" do thành phố Nagasaki phát hành. Thành phố Nagasaki có ít vùng đất bằng phẳng, nhiều ngôi nhà được xây dựng trên các sườn dốc. Do đó, khi mưa lớn xối xả sẽ dễ gây ngập sông, ngập các khu đô thị, sạt lở mái taluy. Bản đồ nguy cơ này do từng thành phố phát hành. Trước khi thiên tai xảy ra, hãy xác nhận trước về bản đồ nguy cơ của khu vực nơi bạn sống để chuẩn bị đối ứng với lũ lụt và sạt lở đất nhé!

"Bản đồ nguy cơ lũ lụt" là gì?

"Bản đồ nguy cơ lũ lụt" là bản đồ thể hiện (1) các khu vực dự kiến bị ngập và độ sâu ngập, (2) các điểm sơ tán và cơ sở lánh nạn trong trường hợp xảy ra mưa lớn và lũ trên sông.

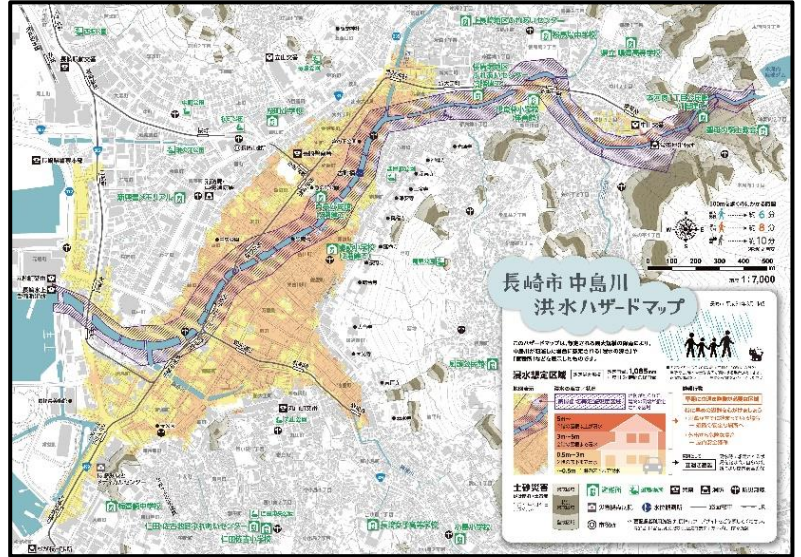
(1) Các khu vực dự kiến bị ngập và độ sâu ngập

Các khu vực dự kiến bị ngập do lũ trên sông được biểu thị bằng các vùng màu. Ngoài ra, độ sâu ngập dự kiến được biểu thị bằng các màu khác nhau (vàng, cam, đỏ, v.v.).

(2) Các điểm sơ tán và cơ sở lánh nạn

●避難場所(Điểm sơ tán): Quảng trường hoặc công viên nơi bạn có thể tạm thời thoát khỏi nguy hiểm từ thảm họa

●避難所(Cơ sở lánh nạn): Là tòa nhà nơi có thể ở tạm thời trong trường hợp không thể sống ở nhà do thảm họa



Nguồn: "Bản đồ nguy cơ lũ lụt ở sông Nakashima, thành phố Nagasaki" - trang web thành phố Nagasaki
<https://www.city.nagasaki.lg.jp/bousai/210002/p038970.html>

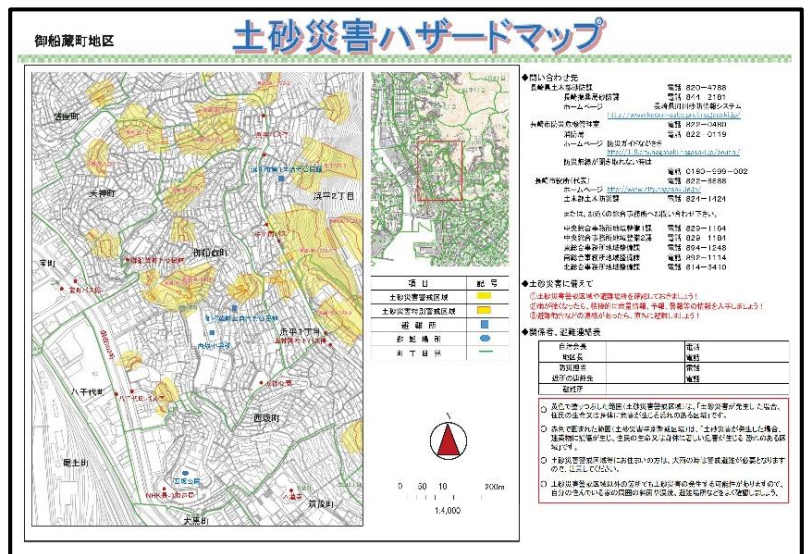
"Bản đồ nguy cơ sạt lở đất" là gì?

"Bản đồ nguy cơ sạt lở đất" là bản đồ hiển thị các khu vực cảnh báo sạt lở đất, các khu vực cảnh báo đặc biệt về sạt lở đất, các điểm sơ tán và cơ sở lánh nạn khi có mưa lớn.

●土砂災害警戒区域(Khu vực cảnh báo sạt lở đất):

Là khu vực nơi tính mạng của cư dân có thể gặp nguy hiểm trong trường hợp xảy ra thảm họa sạt lở đất. Được biểu thị bằng vùng màu vàng.

●土砂災害特別警戒区域(Khu vực cảnh báo đặc biệt về sạt lở đất): Là khu vực nơi các tòa nhà có thể sụp đổ và tính mạng của cư dân có thể bị đe dọa khi xảy ra thảm họa sạt lở đất. Được biểu thị bằng vùng màu đỏ.



Nguồn: "Bản đồ nguy cơ sạt lở đất" - trang web thành phố Nagasaki
<https://www.city.nagasaki.lg.jp/bousai/210002/p025535.html>

Về điểm sơ tán và cơ sở lánh nạn trong khu vực bạn sinh sống, đừng chỉ xác nhận trên bản đồ, hãy tự đi bộ đến đó và xác nhận tuyến đường nhé! Ngoài ra, hãy viết những nơi bạn đã xác nhận vào một tờ giấy và cho vào túi đựng đồ khẩn cấp.

Ngoài ra, tùy theo từng khu phố, các thông tin hữu ích về phòng chống thiên tai như cách xem thông tin thời tiết và dấu hiệu sạt lở đất cũng được đăng tải trên các phương tiện truyền thông. Hãy xác nhận thông tin cùng với bản đồ nguy cơ nhé!

Bạn có thể truy cập bản đồ nguy cơ của từng khu phố từ trang web của tỉnh Nagasaki.



Vào đây để xem bản đồ nguy cơ lũ lụt của từng khu phố!



Vào đây để xem bản đồ nguy cơ sạt lở đất của từng khu phố!



Về "Kikikuru phiên bản đa ngôn ngữ" được đăng trên NAPIA vol.59

5 màu thể hiện mức độ nguy hiểm của thảm họa đã được sử dụng trong "Kikikuru (phân bố mức độ nguy hiểm) phiên bản đa ngôn ngữ" được giới thiệu trong NAPIA vol.59 đã được thay đổi một phần. Nó sẽ là tiêu chuẩn lánh nạn trong trường hợp xảy ra thảm họa cho nên vui lòng xem trên Kikikuru!

●Cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2022

Lưu ý thông tin sau này	Chú ý Tương đương cảnh báo cấp 2	Cảnh báo Tương đương cảnh báo cấp 3	Rất nguy hiểm Tương đương cảnh báo cấp 4	Cực kỳ nguy hiểm
--------------------------------	--	---	--	-------------------------

★Màu tím hợp nhất thành một
★ Màu đen (thảm họa sắp xảy ra) được thêm vào

●Kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2022

Lưu ý thông tin sau này	Chú ý Tương đương cảnh báo cấp 2	Cảnh báo Tương đương cảnh báo cấp 3	Nguy hiểm Tương đương cảnh báo cấp 4	Thảm họa sắp xảy ra Tương đương cảnh báo cấp 5
--------------------------------	--	---	--	--



Lớp trải nghiệm văn hóa Nhật Bản ~ Trải nghiệm Ikebana ~ đã được tổ chức!

Ngày 18 tháng 6 năm 2022 (thứ Bảy), lớp học trải nghiệm văn hóa Nhật Bản nhằm mang đến cơ hội trải nghiệm Ikebana cho người nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki đã được tổ chức.

Lần này có 7 người đến từ 6 quốc gia gồm Việt Nam, Thái Lan, Australia, Belarus, Italy và Ukraine tham gia. Với chủ đề "hoa của tôi", những người tham gia đã được trải nghiệm nghệ thuật cắm hoa Ikebana với mục tiêu tạo ra vẻ đẹp mới trong bình hoa với phong cách tự tự do.

Trước khi bắt đầu cắm hoa, tôi đã học cách giữ cho hoa tươi lâu hơn. Đầu tiên, "cắt hoa trong nước". Đổ đầy nước vào bát và cắt cành hoa trong bát nước. Bằng cách cắt cành hoa trong nước sẽ giúp hoa hấp thụ nước. Ngay cả những bông hoa hơi héo cũng sẽ hồi sinh khi được cắt trong nước. Tiếp theo, để tránh lá bị thối và làm bẩn nước, cần loại bỏ những lá ngập trong nước.

Sau khi học cách cắt hoa trong nước, v.v, dưới sự hướng dẫn của giáo viên Ayaka Noguchi của trường phái Sogetsu, những người tham gia đã hoàn thành tác phẩm ikebana độc đáo của mình! Theo lời giáo viên Noguchi, "Ikebana là nghệ thuật có thể được thưởng thức bởi bất cứ ai, ở bất cứ đâu, với bất kỳ loại bình nào, loài hoa nào". Tôi rất muốn những người nước ngoài đang sống ở đây có thể thưởng thức Ikebana cả ở Nhật Bản và ở quê hương của mình.



Mục hỏi đáp danh cho người nước ngoài

Câu hỏi: Tôi muốn gửi con ở đâu đó để đi làm, tôi nên làm thế nào?

Trả lời: Khi cha mẹ không thể chăm sóc con vào ban ngày do công việc, ốm đau, v.v., có thể gửi con ở nhà trẻ từ 0 tháng tuổi đến khi đi học tiểu học.

Để sử dụng dịch vụ này, cần nộp đơn đăng ký sử dụng dịch vụ nhà trẻ cho quầy phụ trách của khu phố. Các giấy tờ cần thiết sẽ khác nhau tùy theo khu phố, vì vậy vui lòng hỏi quầy phụ trách của khu phố nơi bạn sống để biết chi tiết.

Phí giữ trẻ do từng khu phố quy định dựa trên mức thu tiêu chuẩn của nhà nước, và được xác định dựa theo thu nhập của cha mẹ và độ tuổi của trẻ.

Thông báo sự kiện

"Gallery Talk dành cho người nước ngoài" (Đơn vị tổ chức: Bảo tàng lịch sử và văn hóa Nagasaki)

Nhân viên phụ trách sẽ hướng dẫn bạn qua từng phòng và giải thích cho bạn về các vật triển lãm nhằm giúp bạn hiểu về Nagasaki ngày xưa. Sự kiện này có ngày được thuyết trình bằng "tiếng Nhật đơn giản" và có ngày được thuyết trình bằng "tiếng Anh". Cần đặt trước.

Chủ đề "Lịch sử và Lễ hội của Nagasaki" (Thời gian 15:00 - 16:30 các ngày)

- Tiếng Anh: ngày 23 tháng 9 năm 2022 (thứ Sáu, ngày nghỉ lễ)
- Tiếng Nhật đơn giản: ngày 24 tháng 9 năm 2022 (thứ Bảy)



Vào đây để đặt lịch
cho tháng 9!

Chủ đề "Giao lưu giữa Nagasaki và Trung Quốc" (Thời gian 15:00 - 16:30 các ngày)

- Tiếng Anh: ngày 22 tháng 10 năm 2022 (thứ Bảy)
- Tiếng Nhật đơn giản: ngày 12 tháng 11 năm 2022 (thứ Bảy)



Vào đây để đặt lịch
cho tháng 10, 11!

«Địa điểm» Phòng triển lãm tầng 2 Bảo tàng Lịch sử và Văn hóa Nagasaki (1-1-1, Tateyama, thành phố Nagasaki)

«Người có thể tham gia» Người nước ngoài, người có nguồn gốc nước ngoài sống ở tỉnh Nagasaki

«Sức chứa» Tối đa 10 người/ngày (ai đến trước được phục vụ trước)

«Vé vào cửa» Những người tham gia sự kiện này cần mua vé vào cửa.

*Người lớn 500 yên, học sinh PTTH 250 yên, du học sinh, học sinh tiểu học và học sinh THCS sống tại tỉnh Nagasaki miễn phí.

*Du học sinh cần xuất trình thẻ sinh viên.

«Nội dung khác» Người Nhật có thể tham gia bằng cách đi cùng với người nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki. Vui lòng đặt chỗ từ mã QR ở trên.

«Địa chỉ liên hệ» Bảo tàng lịch sử và văn hóa Nagasaki Người phụ trách: Sueyoshi (TEL: 095-818-8389)

"Lễ hội Hợp tác - Giao lưu Quốc tế Nagasaki lần thứ 24"

Năm nay, chúng tôi sẽ tổ chức gặp mặt trực tiếp sau 3 năm! Đây là ngày bạn có cơ hội tiếp xúc với các nền văn hóa khác như trình diễn hoạt động của các đoàn hợp tác - giao lưu quốc tế trong tỉnh, bán sản phẩm Fairtrade, mặc kimono và trải nghiệm trà đạo v.v.. Năm nay cũng sẽ có phần biểu diễn âm nhạc các nước trên sân khấu! Chúng tôi hân hạnh chào đón các bạn tại sự kiện.

«Ngày giờ» Ngày 3 tháng 11 năm 2022 (thứ Năm, ngày nghỉ lễ) 11:00 - 16:00

«Địa điểm» Hội trường Plaza/ Phòng sinh hoạt cộng đồng thành phố Nagasaki (Tầng 5, MERCA Tsukimachi, 3-18 Tsukimachi, thành phố Nagasaki)

«Tổ chức trình diễn» 29 nhóm trình diễn hoạt động của các đoàn hợp tác - giao lưu quốc tế trong tỉnh + mặc kimono và trải nghiệm trà đạo

«Nội dung» trình diễn hoạt động của các đoàn giao lưu - hợp tác quốc tế trong tỉnh, biểu diễn sân khấu (biểu diễn nhạc cụ từ các nước trên thế giới), gian hàng trải nghiệm văn hóa Nhật Bản, trải nghiệm mặc trang phục truyền thống như Saree, Áo dài, chợ trời, triển lãm và bán hàng Fairtrade, hàng thủ công mỹ nghệ nước ngoài, tán gẫu bằng tiếng nước ngoài, giới thiệu các nền văn hóa khác nhau, v.v.

*Sẽ không có gian hàng ẩm thực nhằm phòng ngừa lây lan COVID-19.

*Chúng tôi dự định tuyển tình nguyện viên hỗ trợ trong ngày diễn ra sự kiện. Kể cả người nước ngoài và người Nhật đều được nhiệt liệt chào đón! Chúng tôi sẽ thông báo trên trang web chính thức và Facebook của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki, nếu bạn quan tâm thì vui lòng xem nhé!

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki Nagasaki International Association

Hàng tuần, chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, từ 9h sáng đến 5h30 chiều. (Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

2-11 Dejima-machi Nagasaki City TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp Website : <https://www.nia.or.jp/>

Facebook : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

Trang chủ của Hiệp hội
Giao lưu Quốc tế tỉnh
Nagasaki đã đổi mới!



Website



Facebook

Rất mong các bạn
sẽ Like và theo dõi!!